

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

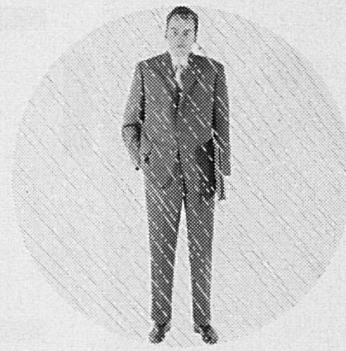
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



'Terylene' übersteht alle Strapazen

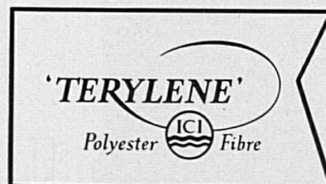


Ob Sie darin sitzen, liegen, knien, laufen oder gar schlafen — Ihr 'Terylene'-Anzug schüttelt alle Strapazen ab und behält seine tadellose Passform und seine unverwüchtlichen Bügelfalten — selbst wenn Sie damit unverhofft in einen Regenguss geraten.

Schmutzspritzer?
Schwamm darüber — weg sind sie!
Überhaupt, solange ein 'Terylene'-Anzug hält, behält er auch sein gutes Aussehen ... und überzeugen

Sie sich selbst, wie lange er hält. Achten Sie darauf, dass Ihr 'Terylene'-Anzug mindestens 50% 'Terylene' enthält. So haben Sie Gewähr, dass er auch wirklich auf die Dauer alle Vorzüge von 'Terylene' aufweist.

Bezugsquellennachweis durch:
Imperial Chemical Industries
(Export) Ltd.,
Am Schanzengraben 25, Zürich 39
Telefon (051) 25 54 18



Verlangen Sie 'Terylene'-Hosen und -Anzüge in führenden Geschäften



für
Industrie
und
Gewerbe

DR. A. LANDOLT AG
Chemische Farben- und Lackfabrik

ZOFINGEN
Telefon (062) 8 16 74

Spezialgeschäft für
Frei- und Kabelleitungen
jeder Art

Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen
Trolleybus- und
Bahnleitungen

WIRZ WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeiten

Ein Lastwagen arbeitet mit 10 bis 20 Behältern
und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ

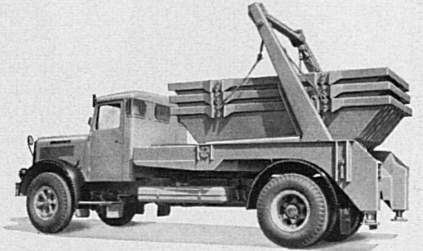
Kipper- und Maschinenfabrik

UETIKON

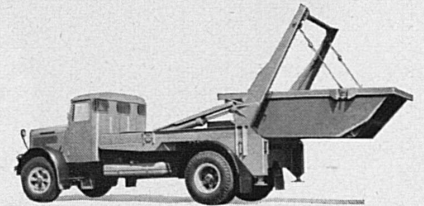
am Zürichsee
Telephon (051) 92 93 31



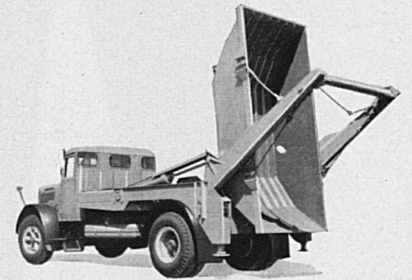
Wechselmulden



Laden



Kippen



MANUFACTURE DE GLACES ET VERRES
TURUVANNI S.A.

LAUSANNE, 10-12 BOUL^d DE GRANCY
TEL. 26 32 73

ST
GOTTHARD

VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ

IHR BERATER +
FÜR DIE GALVANO-TECHNIK
 UND FÜR POLIERFRAGEN
A. REYMOND + CO. AG.

BIEL-BIENNE
 (032) 244 04

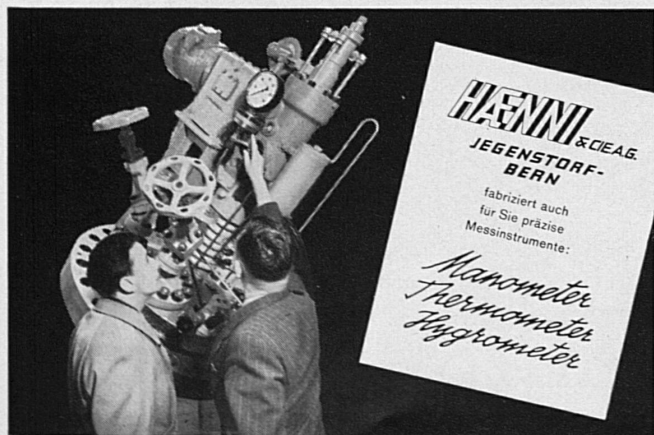


Zur Erledigung von Zollformalitäten werden vom Speditionsunternehmen speziell ausgebildete Zolldeklaranten eingesetzt. Sie bilden einen Teil der weltweiten Organisation, die der Spediteur den Kaufleuten zur Abwicklung ihrer internationalen Transporte zur Verfügung stellt.

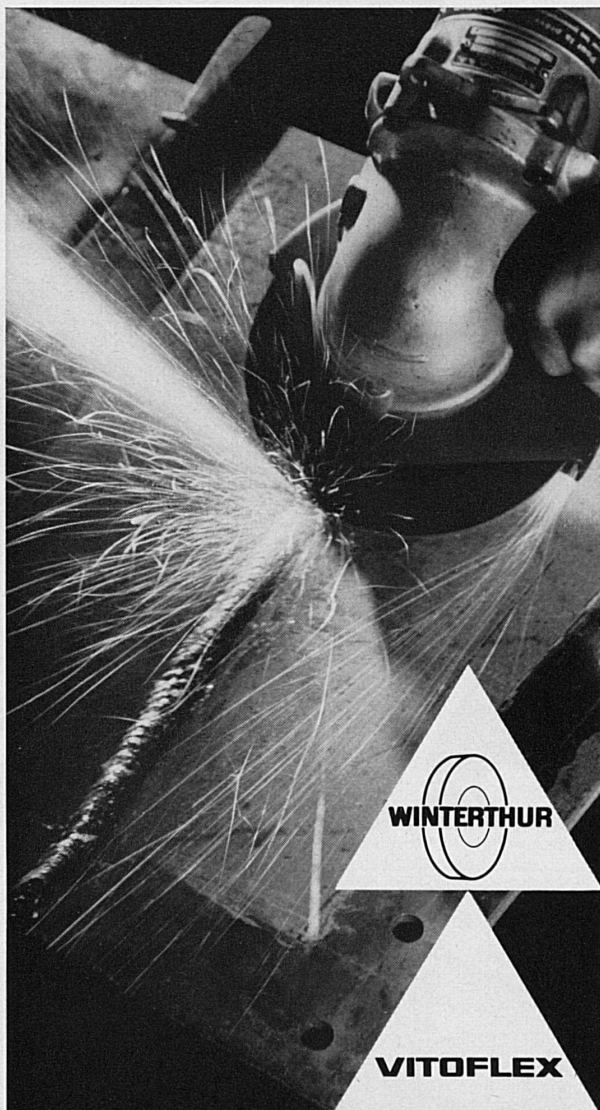
Jacky, Maeder + Co

Internationale Transporte und Passagen

Basel · Zürich · Lausanne · Biel · Buchs · La Chaux-de-Fonds
 Bern · Schaffhausen · St. Gallen · Genf · Chiasso



HENNI & CO. AG.
**JEGENSTORF-
 BERN**
 fabriziert auch
 für Sie präzise
 Messinstrumente:
*Manometer
 Thermometer
 Hygrometer*



WINTERTHUR

VITOFLEX

**VITO-
 SUPERFLEX**

neue
Schruppscheiben

sicher
 schnittig
 wirtschaftlich

Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG Winterthur

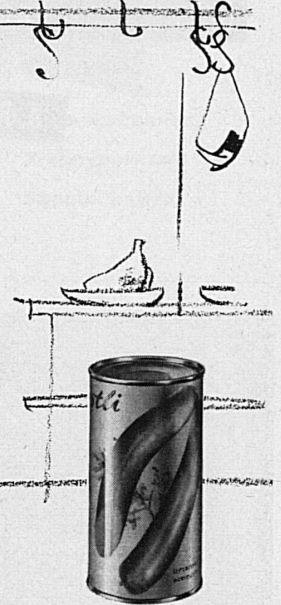


Le bitter-**APÉRITIF**
des personnes actives
Léger et agréable

Demandez-le dans les bars, cafés,
restaurants et au **wagon-restaurant**
sec ou avec siphon
Parfait avec l'écorce
de citron ou d'orange

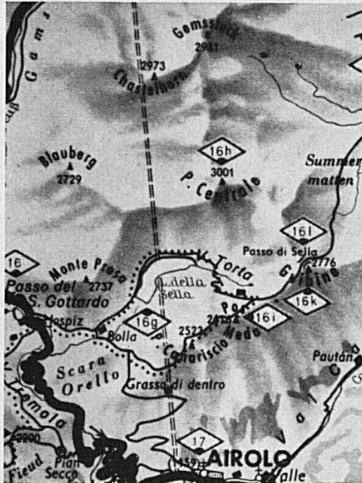
CYNAR

...in Hoffmann- Packungen!



GEBR. HOFFMANN AG. THUN

Blech- und Kartonpackungen



- A 1 Graubünden 1
- A 2 Graubünden 2
- A 3 Graubünden 3
- A 4 Graubünden 4
- A 5 Nordostschweiz 1
- A 6 Nordostschweiz 2
- A 7 Tessin 1
- A 8 Tessin 2
- A 9 Zürichsee
- A 10 Zentralschweiz
- A 11 „Sachs-Pässe-Karte“
- A 12 Berner Oberland 1

- 1 Stadtplan München
 - 2 Zugspitzgebiet
 - 3 Berchtsgadener Land
 - 4 Schliersee – Tegernsee
 - 5 Chiemgau
 - 6 Oberallgäu
 - 7 Bodensee
 - 8 Stadtplan Köln
 - 9 Rhein-Mosel
- Preis Fr. 1.80

Die Agfa-Tourenkarten

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekanntem Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beigelegte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmezeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

Agfa-Photo AG, Zürich 27



Die Agfa-Tourenkarten sind im Photo- und Buchhandel sowie bei den Verkehrsbüros erhältlich

Reisen
Wandern
Photographieren
mit den
Agfa-Tourenkarten



*Für Ihre Sicherheit
eine «Zürich»-Police!*



«ZÜRICH»
Versicherungs-Gesellschaft

Eglisauer
Quellenprodukte
empfehle ich
besonders gerne!



«Gäste, die wir bei der Wahl ihrer Getränke beraten dürfen, sind uns am liebsten. Besonders gerne empfehlen wir ihnen die mit dem Eglisauer Mineralwasser abgefüllten Quellenprodukte Vivi-Kola und Orangina - da wird immer wieder die Qualität gelobt. Und das gilt natürlich auch für das quellfrische, leichte Henniez-Lithinée - einfach unentbehrlich für die gepflegte Mahlzeit!»

Mineralquelle Eglisau AG, Eglisau



VIVI-KOLA
HENNIEZ
LITHINÉE
Orangina



P VERLANGT
AUSDRÜCKLICH
PEDRONI

die feine, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Zentralschweiz

Luzern Vierwaldstättersee Brünigroute Engelbergertal
Gotthardgebiet Schwyzer- und Zugerland

**gesund
froh
glücklich**

durch Erholung
in der

Zentralschweiz

Ferienaufenthalte und
Wanderungen
im Gebiete der Urschweiz
sind mehr als Erholung,
es ist immer geschichtliches
Erleben

Geist und Gestalt
dieser Urheimat aller Schweizer
bleiben unverändert

Hier ist gut Gast sein

100 Kur- und Ferienorte
400 Hotels
26 000 Gastbetten
60 Bergbahnen

Friedrich Schillers
Jubiläumjahr 1759-1959



Alle Auskünfte durch

Verkehrsverband Zentralschweiz, Murbacherstraße 3, Luzern



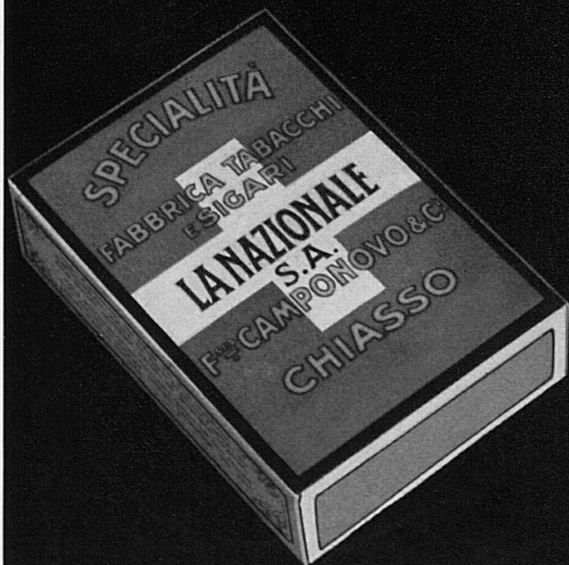
Schweizerische Teppichfabrik, Ennenda

Ein außergewöhnlicher Chef... *ein außergewöhnlicher Teppich!*

Leute, die sich auskennen... kaufen **ENNENDA**

Besuchen Sie für Moquette-, Tufting- und Bouclé-Teppiche unseren Showroom, Beethovenstraße 48, Zürich

Toscani
NAZIONALE



**für
mich
das
Beste**

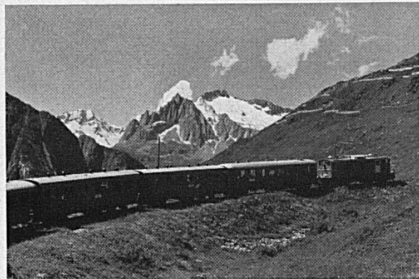


ZERMATT GORNERGRAT via FURKA-OBERALP

Disentis-Andermatt-Gletsch-Brig

als Reiseerlebnis unvergeßlich

*
un souvenir pour la vie

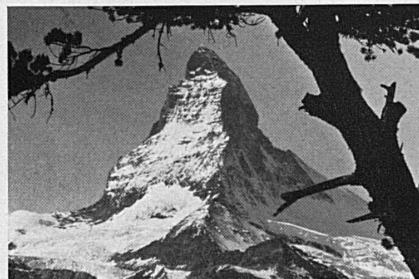


Furka-Oberalp-Bahn - (Schöllenen-Bahn)

Die transalpine Verbindung Wallis-Uri-Graubünden - ein Ferienweg wie keiner in den Alpen. Durchgehend in Betrieb vom 31. Mai bis 3. Oktober. Glacier-Express Zermatt-St. Moritz-Zermatt vom 27. Juni bis 13. Sept.

Chemin de fer Furka-Oberalp - (Schöllenen)

Ligne transalpine reliant le Rhône au Rhin - attraction touristique de premier ordre. Ouvert sur son parcours entier du 31 mai au 3 octobre. - Le Glacier-Express Zermatt-St-Moritz circule du 27 juin au 13 septembre.



Brig-Visp-Zermatt-Bahn

In genuëreicher Fahrt durch das wildromantische Nikolaital führt Sie die Brig-Visp-Zermatt-Bahn in das großartige und vielseitige Feriengebiet von Zermatt.

Chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Cette voie ferrée vous mène au cœur même des plus hautes Alpes suisses, à Zermatt, métropole du tourisme et de l'alpinisme au pied du prestigieux Cervin.



Gornergrat-Bahn

Ein unvergeßliches Erlebnis ist eine Bergfahrt mit der weltbekanntesten Gornergrat-Bahn zum schönsten Aussichtspunkt der Alpen, 3135 Meter über Meer.

Chemin de fer du Gornergrat

Le voyage jusqu'au remarquable belvédère du Gornergrat, à 3135 mètres d'altitude, produit une impression profonde et laisse des souvenirs pour la vie!

Prospecte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art erhalten Sie durch die Reiseagenturen und die Verkehrsbüros.

Informations, prospectus et horaires par les Agences de voyages et par les Bureaux de renseignements.

TITOLI DI TRASPORTO VANTAGGIOSI DELLE FERROVIE

Abbonamento generale

Dà diritto a un numero illimitato di corse su tutte le linee delle Ferrovie federali, della maggior parte delle imprese ferroviarie e di navigazione private, e autorizza a viaggiare con biglietti a metà prezzo sui percorsi d'automobili postali come pure su quasi tutte le ferrovie da turismo (di montagna).

Prezzi:	2 ^a cl.	1 ^a cl.
per un anno intero	Fr. 1050.-	1400.-
per il primo mese	Fr. 180.-	240.-

per ogni ulteriore mese successivo la metà.

Abbonamento di rete

Permette di compiere un numero illimitato di corse su una rete regionale di almeno 100 km, che può essere combinata a beneplacito dal viaggiatore stesso.

Prezzi:	100 km	300 km	600 km
Abbonamento annuo	2 ^a cl. 500.-	595.-	695.-
	1 ^a cl. 670.-	795.-	930.-

Abbonamento per biglietti a metà prezzo

Dà diritto a compiere, con biglietti a metà prezzo di qualsiasi classe, un numero illimitato di corse su una rete di circa 12 000 km di linee ferroviarie, lacuali e automobilistiche.

Prezzi: per 12 mesi	Fr. 200.-
per 3 mesi	Fr. 65.-

Condizioni speciali per i detentori d'abbonamenti di rete.

Abbonamento misto per mezzi biglietti e generale

Autorizza a viaggiare con biglietti a metà prezzo e può essere, inoltre, utilizzato come abbonamento generale (AG) durante un certo numero di giorni scelti liberamente dal viaggiatore.

Prezzi:	2 ^a cl.	1 ^a cl.
Abbonamento per 3 mesi con 5 giorni come AG	Fr. 115.-	135.-
Abbonamento per 12 mesi con 20 giorni come AG	Fr. 360.-	420.-

Abbonamento generale di vacanze

Può essere utilizzato come abbonamento generale in determinati giorni a scelta del viaggiatore e autorizza, durante tutto il periodo di validità, a viaggiare con biglietti a metà prezzo.

Prezzi:	2 ^a cl.	1 ^a cl.
Abbonamento di 15 giorni con 6 giorni d'utilizzazione come AG	Fr. 80.-	105.-
Abbonamento di 30 giorni con 12 giorni d'utilizzazione come AG	Fr. 130.-	170.-

Biglietti collettivi per comitive e scuole

Comportano le seguenti riduzioni:

Comitive:	25% per gruppi di 6 a 14 persone
	35% per gruppi di 15 a 99 persone
	40% per gruppi di 100 a 249 persone
	45% per gruppi di 250 persone e più
Scuole:	70% per allievi fino al 16° anno d'età
	50% per allievi oltre il 16° anno d'età

I biglietti di vacanze

sono valevoli 1 mese e danno diritto a compiere, quasi a metà prezzo, cinque escursioni con la ferrovia. Il battello e l'automobile postale

Importanti riduzioni sui prezzi dei biglietti ordinari sono concesse per i viaggi di famiglia

Etiquette et... étiquette



Les cheveux ou la barbe ?

Ou serait-ce pour protéger une cravate en pure soie qu'il a précautionneusement noué sa serviette autour du cou? Comme s'il ne savait pas que la serviette se pose simplement sur les genoux! Ainsi le veut l'étiquette.



A propos d'étiquette..., lorsque vous commandez au restaurant ou ailleurs un Grapillon, exigez bien l'étiquette originale Grapillon. Elle seule vous garantit le véritable Grapillon.

Trinken Sie täglich zu Hause, im Restaurant und in der Bar den milden, guten Apéritif



pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet für Sie bereit

Chiedete informazioni e prospetti alla biglietteria



Unzertrennliche Dreisamkeit



2**	«Sceltissimi»	30 cts.
1*	«Prima»	25 cts.
	«Comuni»	20 cts.
BLAUBAND-EXPORT		
feinstes Spezialfabrikat		35 cts.

ein Schluck gegen den Durst,
Glück im Spiel
und die würzige Blauband Brissago

Blauband

Pfeifenraucher, die das naturreine Aroma schätzen,
greifen zum leichten Blauband-Tabak.

Jetzt auch im praktischen
Faltbeutel zu 65 und 75 cts.



Toscanelli - die Rassige

10 Stck. Fr. 1.50

MÜRREN

Berner Oberland Oberland Bernois Bernese Oberland 5450 ft.



1650 m

Schweiz



Suisse

Switzerland